

Produkte-Hinweise | Product notes | Notice d'Utilisation

Pflege Klassischer Gartentisch

Care for classic garden table

Soins de la table de jardin classique

- Warten Sie vor der Reinigung darauf, dass die Tischplatte abgekühlt ist. Verwenden Sie für die Reinigung ein weiches, fuselfreies Tuch, Wasser und ph-neutrale Schmierseife nach Bedarf. Hartnäckige Kalkflecken entfernen Sie mit etwas Speiseessig
- Trocknen Sie die Tischplatte nach erfolgter Reinigung mit einem scheuerfreien Tuch ab
- Belassen Sie Flüssigkeiten, Cremen, Speiseresten etc. nicht auf der Tischplatte, sondern entfernen Sie diese sofort. Verunreinigungen können gerade im Zusammenspiel mit starker Sonneneinstrahlung zu Flecken führen, welche später nur noch schwer zu entfernen sind
- Kondenswasser zwischen Gegenständen und der Tischplatte kann unter Einwirkung von Sonnenstrahlen siedend heiss werden und so die Oberfläche verfärben. Dieser Prozess ist aber vollständig umkehrbar, und die Verfärbungen verschwinden bei ausreichender Erhitzung der Platte, vorausgesetzt, dass wirklich nur Wasser eingedampft wurde. Gerade bei billigen Kunststoffabdeckungen kann aber auch eine chemische Reaktion stattfinden, welche die Tischplatte permanent ruiniert
- Wenn der Seidenglanz ermattet, so kann unser haus eigenes Pflegeset die Farbe wieder kraftvoll erstrahlen lassen
- Während des Winters lagern Sie Ihren Gartentisch idealerweise im Keller oder Geräteschuppen ein. Ist dies nicht möglich, so klappen Sie die Tischplatte ab und stellen den Tisch so gut es geht unter
- Make sure that the tabletop has cooled down. For cleaning, use a soft, lint-free cloth, water and, if required, pH-neutral soft soap. Stubborn limescale stains can be removed with a small amount of household vinegar
- After cleaning, dry the tabletop with a non-abrasive cloth
- Do not leave liquids, creams, food residues or similar substances on the tabletop; remove them immediately. Contamination, particularly in combination with strong sunlight, may cause stains that can later be difficult to remove
- Condensation trapped between objects and the tabletop can become extremely hot when exposed to sunlight and may cause discolouration of the surface. However, this process is completely reversible, and the discolouration will disappear once the tabletop has been sufficiently heated, provided that only water has evaporated. Low-quality plastic covers, in particular, may cause a chemical reaction that can permanently damage the tabletop
- If the satin finish becomes dull, our specially developed care set can restore the colour and bring back its original appearance
- During winter, your garden table should ideally be stored in a cellar or garden shed. If this is not possible, fold down the tabletop and place the table under cover as well as possible
- Assurez-vous que le plateau de table a refroidi. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux et non pelucheux, de l'eau et, si nécessaire, un savon mou au pH neutre. Les taches de calcaire tenaces peuvent être éliminées avec une petite quantité de vinaigre alimentaire
- Après le nettoyage, séchez le plateau avec un chiffon non abrasif
- Ne laissez pas de liquides, crèmes, résidus alimentaires ou substances similaires sur le plateau ; éliminez-les immédiatement. Les salissures, en particulier lorsqu'elles sont exposées à un fort rayonnement solaire, peuvent provoquer des taches qui seront ensuite difficiles à enlever.
- De l'eau de condensation emprisonnée entre des objets et le plateau peut devenir extrêmement chaude sous l'effet du soleil et provoquer une décoloration de la surface. Ce processus est toutefois entièrement réversible : la décoloration disparaît lorsque le plateau est suffisamment chauffé, à condition que seule de l'eau se soit évaporée. En revanche, les housses en plastique de mauvaise qualité peuvent notamment provoquer une réaction chimique susceptible d'endommager définitivement le plateau
- Si la finition satinée perd de son éclat, notre kit d'entretien spécialement conçu peut raviver la couleur et lui redonner tout son éclat.
- Pendant l'hiver, il est préférable de stocker votre table de jardin dans une cave ou un abri de jardin. Si cela n'est pas possible, rabattez le plateau et placez la table autant que possible à l'abri.

Produkte-Hinweise | Product notes | Notice d'Utilisation

- Die Tischplatte bei Nichtgebrauch abzuklappen (bei den Modellen, bei denen dies möglich ist) verringert den Reinigungsaufwand beträchtlich, verhindert Wasserringe rund um Blumentöpfe etc., und wird Ihre Freude an Ihrem Gartentisch generell erhöhen
- Im Fall von schweren Beschädigungen können Tischplatte, Untergestell, Nivellierfüsse, Hebel zum Klappmechanismus etc. auch einzeln nachbestellt und damit die lange Lebensdauer unserer Produkte unterstützt werden. Fragen Sie Ihren Händler

Vermeiden Sie unbedingt das vollständige oder teilweise Abdecken der Tischplatte mit Plastik, Folien oder Planen, welche nicht hochwertig und speziell zu diesem Zweck verkauft werden und achten Sie darauf, dass die Luft frei zirkulieren kann! Die Garantie deckt solcherart verursachte Verfärbungen und/oder Beschädigungen der Tischplatten nicht ab, und wir können keine Verantwortung für diese übernehmen

- Folding down the tabletop when the table is not in use (on models where this is possible) considerably reduces the amount of cleaning required, prevents water marks around flower pots and similar objects, and will generally help you enjoy your garden table for longer
- In the event of serious damage, individual components such as the tabletop, base frame, levelling feet or the lever for the folding mechanism can also be ordered separately, helping to support the long service life of our products. Please contact your dealer

Never fully or partially cover the tabletop with plastic, plastic sheeting or tarpaulins unless they are high-quality products specifically designed and sold for this purpose. Always ensure that air can circulate freely! The warranty does not cover discolouration and/or damage to tabletops caused by unsuitable covering, and we cannot accept any liability for such damage

- Rabattre le plateau lorsque la table n'est pas utilisée (sur les modèles pour lesquels cela est possible) réduit considérablement les besoins de nettoyage, évite la formation d'auréoles d'eau autour des pots de fleurs et autres objets similaires, et contribue de manière générale à prolonger votre plaisir d'utilisation de la table.
- En cas de dommages importants, des composants individuels tels que le plateau, le piètement, les pieds de mise à niveau ou le levier du mécanisme rabattable peuvent également être commandés séparément, contribuant ainsi à la longue durée de vie de nos produits. Veuillez vous adresser à votre revendeur.

Ne recouvrez en aucun cas, totalement ou partiellement, le plateau avec du plastique, des films plastiques ou des bâches qui ne sont pas des produits de haute qualité spécialement conçus et vendus à cet effet. Veillez toujours à ce que l'air puisse circuler librement ! La garantie ne couvre pas les décolorations et/ou les dommages causés aux plateaux par une couverture inappropriée, et nous ne pouvons assumer aucune responsabilité pour de tels dommages.